

Лингвистика

5-6 класс

10.02.2017

1. На языке южный киваи, на котором говорит один из народов страны Папуа–Новая Гвинея, 2 будет *netewa*, 4 — *netewa netewa*, 5 — *netewa netewa nao*. А как на этом языке будет 3?
2. В польском языке: *chleb* — хлеб, *ucho* — ухо, *ryba* — рыба, *dym* — дым. Как переводится на русский язык с польского слово *mucha*?
3. Перед вами стишок о мышке и кошке (слева) и его перевод (построчный) на язык племени Ам-Ям (справа):
Мышка ночью пошла гулять. Ам ту му ям,
Кошка ночью видит — мышка! Ту ля бу ам,
Мышку кошка пошла поймать. Ту ля ту ям.
Составьте по ним фрагмент русско-ам-ямского словаря (то есть укажите перевод каждого слова из стишка).
4. Даны слова на языке суахили и их перевод на русский язык:
niakupenda Я тебя люблю
anakupenda Он тебя любит
nimekupenda Я тебя любил
anawapenda Он их любит
nitawapenda Я буду их любить
utampenda Ты будешь его любить
umenipenda Ты меня любил
Переведите на язык суахили:
(a) я буду тебя любить,
(b) он их любил,
(c) я его люблю,
(d) он меня любит.

5. Даны словосочетания на древнекитайском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:
gau bok gu враг старого раба
gau gu bok раб старого врага
gu gau bok старый раб врага
Известно, что слова в словосочетании древнекитайского языка располагаются в определённом порядке по всегда обязательным правилам. Переведите на древнекитайский язык словосочетания: (a) старый враг;
(b) старый раб;
(c) раб врага.
6. Вот обозначения некоторых дат на языке суахили:
tarehe tatu Disemba jumamosi;
tarehe pili Aprili jumanne;
tarehe nne Aprili jumanne;
tarehe tano Octoba jumapili;
tarehe tano Octoba jumatatu;
tarehe tano Octoba jumatano.
А вот их переводы на русский язык (в перепутанном порядке):
5 октября, понедельник;
2 апреля, вторник;
5 октября, среда;
5 октября, воскресенье;
3 декабря, суббота;
4 апреля, вторник.
Как написать на языке суахили следующие даты:
(a) 3 апреля, среда;
(b) 2 декабря, воскресенье;
(c) 1 ноября, понедельник?